Séminaire FSEP du 16 mars 2001 = VSP-Seminar vom 16. März 2001

Autor(en): **Moser, Henri**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Privatschule = L'école privée = La scuola privata**

Band (Jahr): **- (2001)**

Heft 1

PDF erstellt am: **27.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-852428

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

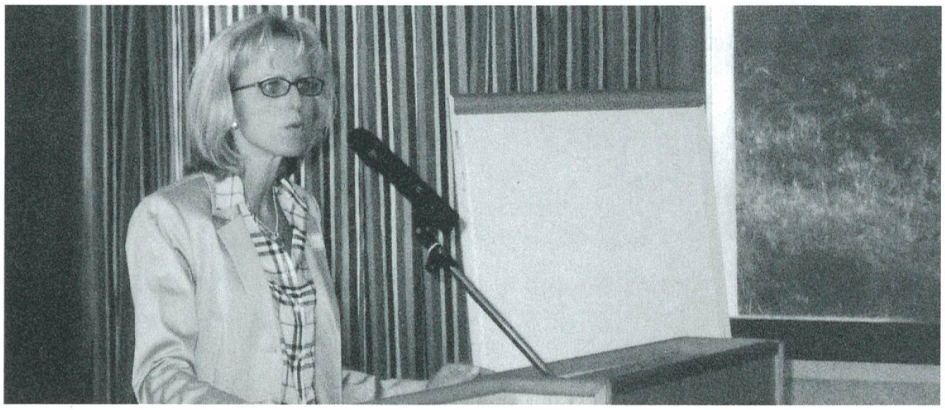
Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Séminaire FSEP du 16 mars 2001

Henri Moser

Parfaitement organisé par Madame Pia Effront, présidente, avec la collaboration de M. Jean-Claude Brès, animateur du Centre d'échanges pédagogiques (CEP) et du secrétariat de la FSEP, ce séminaire a même bénéficié d'une des rares journées ensoleillées de ce début de printemps, au bord du lac Léman, à Prangins.

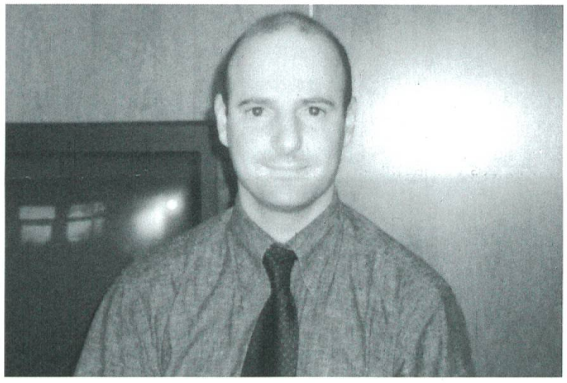


Souverän und eloquent führte Pia Effront, Co-Präsidentin VSP, durch die Weiterbildungsveranstaltung. – Pia Effront, co-présidente FSEP, a organisé et présidé ce séminaire de manière compétente et éloquente.

Une soixantaine de participants, dont une vingtaine venus de Suisse alémanique et du Tessin ont suivi les divers exposés et ateliers sur le thème

«La communication : un défi pour les écoles privées suisses.»

M. Douglas Crawford a présenté, sous le titre général : «Adaptive Computer Language Testing» un programme d'évaluation et de certification des connaissances linguistiques BULAB élaboré en collaboration avec l'Alliance français, le centre d'examens de Cambridge et le Goethe Institut. D'après les réactions des participants, il semble bien qu'un certain nombre d'entre eux désirent faire l'acquisition de ce nouvel outil, facile à utiliser et d'un coût compétitif.



Matthias Meier führte die Teilnehmer(innen) in die Geheimnisse von E-learning and distance learning ein und stellte am Beispiel der AKAD einen virtuellen Lernraum vor. Matthias Meier initia les participantes aux secrets du «E-learning and distance learning». Il présenta entre autres une salle de classe virtuelle de l'AKAD.

Unter dem Titel «Adaptive Computer Language Testing» präsentierte Douglas Crawford ein interessantes interaktives PC-Programm, um die Sprachkenntnisse von Schülerinnen und Schülern festzustellen und zu verbessern. – Sous le titre «Adaptive Computer Language Testing», Douglas Crawford a présenté un programme interactif, permettant d'évaluer les connaissances linguistiques des élèves et de les améliorer.

M. Matthias Meier a donné d'intéressantes informations sur l'introduction de «E-learning and distance Learning» à l'exemple de l'AKAD. Cette institution qui offre depuis des décennies une formation à distance à des milliers d'étudiants étudie et met au point les ressources supplémentaires qu'offre l'utilisation d'internet. On peut signaler, notamment les possibilités de communication entre étudiants, avec les enseignants et l'accès facile pour des candidats de tous pays. Quand la phase d'essai sera terminée et

VSP-Seminar vom 16. März 2001

Henri Moser

Jean-Claude Brès unterstützte Pia Effront und das VSP-Sekretariat bei der Organisation dieses Seminars in hervorragender Weise; herzlichen Dank an den Leiter des CEP.
Jean-Claude Brès a activement soutenu Pia Effront et le secrétariat FSEP lors de l'organisation de ce séminaire; nous le remercions pour son précieux travail.

analysée, l'ensemble des étudiants pourront en bénéficier. Un tel projet nécessite évidemment d'importants investissements et l'AKAD confirme son rôle de pionnier dans le domaine du «Distance Learning» appelé à à se développer de plus en plus ces prochaines années.

Madame Chantal Andenmatten, directrice à la direction générale de l'enseignement secondaire supérieur de l'instruction publique à Genève a présenté le «Portfolio européen des langues» dont l'usage est recommandé par la CDIP et le Conseil de l'Europe. Le Portfolio se présente sous la forme d'un classeur, avec des possibilités de stockage de documents personnels.
Parmi ses fonctions, il :

- montre et atteste la compétence plurilingue de son propriétaire.
- reconnaît la valeur de compétences linguistiques individuelles.
- permet d'instaurer une cohérence aux passages des degrés de la scolarité.

Charmant und präzise erläuterte Chantal Andenmatten, Erziehungsdirektion des Kantons Genf, das Sprachenportfolio der europäischen Sprachen, dessen Anwendung von der EDK empfohlen wird. – C'est de manière charmante et précise que Chantal Andenmatten, du Département de l'instruction publique du canton de Genève, a expliqué l'idée du «Portfolio des Langues», dont l'utilisation est recommandée par la CDIP.

Ein ehemaliger Präsident VSP (und heute Ehrenpräsident VSP), Henri Moser, ein ehemaliger Vizepräsident VSP, Christophe Ruesch und der neue AVDEP-Präsident, Alain Boss, verfolgen aufmerksam die Tagung (v.l.n.r.). – Un ancien président de la FSEP (aujourd'hui président d'honneur), Henri Moser, un ancien vice-président de la FSEP, Christophe Ruesch, et le nouveau président de l'AVDEP, Alain Boss, (d.g.à.d.)

Chaque portfolio comprend un passeport linguistique, une biographie de l'apprentissage et un dossier. La version développée en Suisse s'adresse à des élèves de 14 ans au moins. La France a élaboré une version «Juniors» à l'intention des enfants. La phase de test à laquelle Madame Andenmatten a participé et coordonné pour Genève a donné des résultats très encourageants et convaincants. A l'occasion de l'Année Européenne des langues (2001) le Portfolio arrive à point nommé et sera largement introduit dans les pays européens. M. Gareth Hughes a animé un atelier sur ce thème en allemand de

Der glückliche Verbandssekretär umrahmt von Catherine Firmenich (links), Präsidentin AGEP, und von Margareth De Lorenzi, Vizepräsidentin VSP. – L'heureux secrétaire de la FSEP, entouré de Catherine Firmenich (à gauche), présidente de l'AGEP, et de Margareth De Lorenzi, Vice-présidente de la FSEP

Sigi Schwob (links), Präsident Fachgruppe Maturität, und Ueli Keller, Feusi Bern, unterhalten sich angeregt über Bildungsfragen. – Sigi Schwob (à gauche), président du groupement «Maturität», et Ueli Keller, Feusi Bern, en pleine discussion.

même que Madame Andenmatten en français, à la suite de son exposé.

A l'occasion de pauses, prévues assez longues à cet effet, les participants ont pu découvrir :
I-movie et les possibilités de montage facile de films digitaux (en fin de journée, Jean-Claude Brès a présenté le film réalisé pendant le séminaire)
La technologie «sans fil» en particulier liée au portable

Virtuel PC et la possibilité de faire tourner indifféremment les logiciels Mac ou PC sur un Mac (en particulier les CD-roms éducatifs)
Le tout, en présence des représentants de ART-computer et de OLF (éditeur de logiciels et de livres de français).

En conclusions, et citant Edgar Morin (Les 7 savoirs nécessaires à l'éducation du futur) il a été rappelé que «La compréhension est à la fois moyen et fin de la communication humaine. Il ne peut y avoir de progrès dans les relations entre individus, nations, cultures sans compréhension mutuelle. La compréhension nécessite ouverture, sympathie et générosité.»